LOVE SAIJO

ENGLISH



Saijo

Welcome to Saijo City





Table of Contents

1	Emergencies and Disasters	
0	Fires, Medical Emergencies, Crimes and Accidents	P 2
0	Natural Disasters	P 3
_		
2	Daily Life	
	Trash Separation and Disposal	P 8
_	Traffic Rules	P 8
	Work	P 8
_	Healthcare	P 9
0	Japanese Classes	P10
0	Volunteer Work and Event Info / Interpretation Requests	P10
3	City Hall Procedures	
	Change of Address	P11
	Certificate of Residence / Family Register / Seal Registration	P12
	My Number Card	P12
	Taxes / Pension / Health Insurance	P13
	Pregnancy and Maternity Childcare	P13
		P14
	Admissions / Transfers for Elementary and Junior High Schools Miscellaneous Procedures	P14
O	Miscellalieous Floceaules	ГІ
4	Consultations	P15
7		1 13
5	Getting to Saijo	P19



Emergencies and Disasters

Fires, Medical Emergencies, Crimes, and Accidents

Please report relevant details.

If you do not have access to a phone, please notify people nearby.

[Fires, Illnesses, or Injuries]





TEL: 119

- ► Convey the following to the dispatcher:
 - 1 Kaji desu. (There is a fire.) / Kyukyu desu. (There is an emergency.)
 - 2 Your current location (nearby landmarks and/or buildings)
 - 3 The situation (Fire: what is burning / Medical Emergency: illness or injury condition)
 - 4 Your name and phone number

[Crimes and Accidents]



TEL: 110

- ► Convey the following to the dispatcher:
 - 1 The event or incident
 - 2 Your current location (nearby landmarks and/or buildings)
 - 3 The situation (Victims/wounded, perpetrator description, etc.)
 - 4 Your name and phone number

Natural Disasters

[Heavy Rain / Typhoons / Floods]



- O Always check for new information and announcements.
- O In Saijo, a siren will sound whenever the water in the dam is being released. It is a signal that the dam will discharge excess water.
- O Heavy rain may increase the water level of the river. Please avoid approaching the river.
- O Listen to the news and announcements, and evacuate as soon as possible, if necessary.

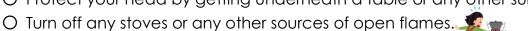
[Earthquakes]

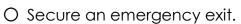


- ▶ Prior to an Earthquake
- O Japan is particularly prone to earthquakes. It's said that Saijo is overdue for a big one.
- O Be prepared for earthquakes. It can save your life!
- O Refrain from blocking exits with furniture.
- O Refrain from placing objects that can fall over in your bedroom or your children's room.
- O Leave a flashlight and an emergency disaster kit in an easy-to-access location.

▶ During an Earthquake







- O Earthquakes can last for some time. Don't move from cover wait until the shaking stops.
- O Once the shaking has stopped, grab your emergency disaster kit and evacuate to a shelter.

(Tsunamis)



- O Evacuate as far away from the ocean as possible.
- O Evacuate to higher ground.
- O Refrain from driving cars.

[Emergency Disaster Kit]

- O Prepare the following items and make your own disaster kit.
- O Leave it in an easy-to-access location in case of a disaster.



Foodstuffs	Clothing		Valuables		Daily Necessifies		Safety Measures		Families With Children or the Elderly		Families With Pets	
Potable water		Underwear		Passbook		Flashlight		Household medicine		Powdered milk		Cage
Emergency rations		Outerwear		Personal Seal		Portable radio		Rain gear		Baby bottle		Pet food
		Towels		Cash		Spare batteries				Baby food		Cleaning supplies
		Toiletries				Cellphone				Liquid food		
						Charger				Diapers		

[Disaster Prevention Information]

- ▶ Listen for instructions that may play on a nearby TV, radio, or PA system.
- ► E-mail
- O Saijo City will send out information concerning disaster prevention.
- O How to Register: (1) Scan the QR code (right) and send a blank e-mail.

 (2) Sign-up via the reply e-mail.

URL: https://www.city.saijo.ehime.jp/soshiki/kikikanri/info-mail.html



Public Safety Information

Mailing List

- ► Telephone
- O Saijo City Disaster Hotline Tel: 0897-52-1400
- O You can call this disaster hotline for assistance in the case of a disaster.
- ▶ Disaster Prevention App: Hime Shelter
- O Using the "Hime Shelter" app, you can view disaster information and check the location of nearby shelters.

URL: https://www.pref.ehime.jp/bosai/hime-shelter.html

- O The app features various language options.
- O Your nearest emergency shelter: [

- Android版
 Google Play
 で手に入れよう

 iOS版
 App Store
 からダウンロード
- O Check how to get to your nearest emergency shelter and practice the route.
- ► Saijo City Disaster Prevention Map





URL:

https://www.city.saijo.ehim e.jp/soshiki/kikikanri/bousai map-english.html



URL:

https://www.city.saijo. ehime.jp/soshiki/kikika nri/bousaimapchinese.html

[Danger Levels]

- O They indicate how urgent a situation is. At Danger Levels 3 and above, please evacuate.
- ▶ Danger Level 5: Your life is in imminent danger. Get to safety as soon as you can.
- ▶ Danger Level 4: (Evacuation Order) You must evacuate immediately.
- ▶ Danger Level 3: People who need additional time to evacuate should evacuate immediately.

(Evacuation)

O Evacuate to areas designated with the following symbols:

Hinan Basho

避難場所: Temporary evacuation sites.

Hinansho

避難所: Evacuation sites that provide food and shelter to those who've

lost their homes.



Temporary Evacuation Shelter



Evacuation Shelter

► Overview of Emergency Shelters in Saijo



English
https://www.city.saijo.ehime.jp/u
polaeddattachment/59236.pdf



中文 https://www.city.saijo.ehime.jp/up loaded/attachment/59237.pdf



Tiếng Việt
https://www.city.saijo.ehime.jp/up
loaded/attachment/59238.pdf

[Japanese Phrases to Use During a Disaster (heavy rain, typhoons, earthquakes, tsunamis)]

ರ್ಷ, 避難 (Hinan)	Evacuation to a safe place.
ょしん 余震 (Yoshin)	Smaller aftershocks after a large earthquake.
しんど 震度 (Shindo)	An earthquake's magnitude or the seismic intensity.
とうかい 倒壊 (Tokai)	The collapse of houses and buildings.
かじ かさい 火事・火災 (Kaji/Kasai)	Structure fires (i.e. houses) or uncontrolled fires.
ていでん 停電 (Teiden)	Blackouts or power outages.
だんすい 断水 (Dansui)	Water main outages, disruptions, and shutdowns.
సంస 不通 (Futsu)	Outages (electricity, water, gas, etc.) and roadblocks.
きゅうすいじょ 給水所 (Kyusuijo)	Water stations that distribute potable water.
た だ 炊き出し (Takidashi)	Shelters, parks, and other places that distribute food.
じゅうでん 充電 (Juden)	Charging of devices.

[Pictograms and Ideograms]

O If you have trouble expressing yourself in Japanese at an emergency shelter, please point at the following images and phrases:

● 食べられない ものが あります



I cannot eat certain food(s).

有不能吃的东西

有不能吃的東西

Có một số món tôi không thể ăn được.

❸ 妊娠 しています



I am pregnant.

怀孕中

正懷孕著

Tôi đang mang thai.

6 体の 調子が 悪いです



I am not well.

身体不适

身體不舒服

Tôi thấy trong người không khỏe.

2 長い間 持っている 病気が あります



I have a chronic illness.

您患有慢性疾病吗

病了很長一段時間了

Tôi có bênh mãn tính.

しょうがい **4 障害が あります**



I have a disability.

残障人士

有身(心)障礙

Tôi bị khuyết tật.

❸ お祈りを したいです



I would like to pray.

想做祷告

想祈禱

Tôi muốn cầu nguyện.

❷ 授乳を したいです

② ペットを 連れてきたいです



I would like to breastfeed / bottle feed my baby.

想给孩子喂奶

想餵奶

Tôi muốn cho con bú.

I would like to bring my pet(s).

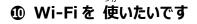
允许带宠物吗

想帶寵物一起來

Tôi muốn dẫn thú cưng của tôi theo.

みじか あいだ こしつ

❷ 短い間 個室を 使いたいです





I would like to use a private room for a short time.

想用一下单间

想短時間使用私人房間

Tôi muốn sử dụng phòng riêng trong chốc lát.



I would like to use Wi-Fi.

想使用 Wi-Fi

想用 Wi-Fi

Tôi muốn sử dụng mạng Wi-Fi.

けいたいでんわ じゅうでん

● 携帯電話を 充電したいです



I would like to charge my cellphone.

想给手机充电

想給手機充電

Tôi muốn sạc pin điện thoại di động.

れんらく

家族に 連絡したいです



I would like to contact my family.

想跟家里人联系

想和家人聯絡

Tôi muốn liên lạc với gia đình.

れんらく たいしかん

⑥ 大使館に 連絡したいです



I would like to contact my embassy.

想跟大使馆联系

想和大使館聯絡

Tôi muốn liên lạc với Đại sứ quán.

○○○が 欲しいです



I want ooo.

需要〇〇〇

想要○○○

Tôi muốn/ cần ooo.

ゆ すぐに 帰国 したいです



I would like to go back to my country immediately.

想马上回国

想立刻回自己的國家



Tôi muốn về nước ngay lập tức.



Trash Separation and Disposal

- O Trash days are by district. Check the "Trash Collection Calendar" for more information.
- O Please put out the trash before 8:00 A.M. at your designated location.
- O Please follow Saijo City's "Household Trash Separation and Disposal Guidelines."
- O You can download the mobile app for free on the Saijo City homepage.

URL: https://www.city.saijo.ehime.jp/soshiki/eisei/gomi1.html

- O Bringing trash home from the dump is a criminal offense in Japan.
- O Exercise caution. Malicious acts will be reported to the police.









Traffic Rules

- O In Japan, automobiles, motorcycles, and bicycles keep to the left side of the road.
- O Pedestrians crossing at a crosswalk get priority.
- O Driving while using a cellular device and driving under the influence are strictly forbidden.

Work

[Job Search Inquiries / Unemployment Insurance Procedures]

▶ Hello Work Saijo (Public Employment Service Office)

Tel: 0897-56-3015

Mon. - Fri.: 8:30~17:15

- ► Hello Work User Guides for Foreigners
 - <Easy Japanese> https://www.mhlw.go.jp/content/000678121.pdf
 - <English> https://www.mhlw.go.jp/content/000678122.pdf
 - <中文(簡体)> https://www.mhlw.go.jp/content/000678123.pdf
 - <中文(繁体)> https://www.mhlw.go.jp/content/000678124.pdf
 - <Tiếng Việt> https://www.mhlw.go.jp/content/000678135.pdf

Healthcare

O Please bring your health insurance card and cash when you visit a hospital or clinic.

<Eastern Saijo Clinic & Hospital Map>

URL:

https://www.city.saijo.ehime.jp /uploaded/attachment/55119.

pdf



<Western Saijo Clinic & Hospital Map>

URL:

https://www.city.saijo.ehime.jp/uploaded/attachment/55118.

pdf



[If you fall ill on a holiday or at night...]

➤ Saijo Holiday & Nighttime Emergency Center 40-1 Nonoichi, Saijo-shi, Ehime-ken 〒793-0066

Tel: 0897-52-2001

Mon. – Sat.: 19:00~22:00 Sun. / Holidays: 9:00~18:00



- 1. Your name and nationality
- 2. Location of discomfort

XPlease follow the instructions given by the emergency center personnel.

► Children's Medical Health Phone Consultation (w/ available doctors or nurses)

Tel: #8000 OR 089-913-2777

Mon. – Fri.: $19:00 \sim 8:00$ the next day

Sat.: 13:00~8:00 the next day Sun. / Holidays: All-day

- O If your life is at risk and you require immediate medical attention, please request an ambulance by dialing 119.
- O If you are able to drive your own vehicle or ride a taxi, please refrain from requesting an ambulance.
- O When driving your own vehicle or riding a taxi, please proceed to your nearest hospital.

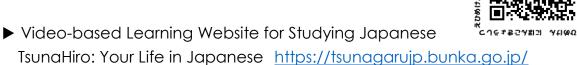
Japanese Classes

- ► Japanese Classes in Saijo
- O Local volunteer groups hold regular Japanese classes.
- O Please contact the class administrator directly when applying.

URL: http://www.saijo-iea.jp/japaneseclasses/

► Overview of Japanese Classes in Ehime
URL: http://www.epic.or.jp/kurasu/japanese.html





O This website is intended for foreigners living in Japan who wish to improve their Japanese.





Saijo International Exchange Association (SIEA)

SAIJO BASE 2F

131-2 Akeyashiki, Saijo-shi, Ehime-ken 〒793-0023

TEL: **0897-66-9990** URL: http://www.saijo-iea.jp/

E-mail: info@iea-saijo.jp

- O Contact the Saijo International Exchange Association (SIEA) to:
 - * Inquire about volunteer opportunities. http://www.saijo-iea.jp/volunteer/
 - * Participate in local events and activities. http://www.saijo-iea.jp/category/event/
 - * Make a request for an interpreter.





* Make sure to bring your residence card.





Saijo City Hall Central Office

1. Change of Address

- ► Residence Status Registration
 - O Proceed to the **Municipal Services Division** on the 1st floor of the New Wing.

Procedure		Necessary Documents
Moving In (domestic)	From another city to Saijo	O Moving-out Certificate Received From Prior Address O Residence Card or Special Permanent Resident Certificate O National Pension Handbook ※ If applicable
Moving In (international)	From overseas to Saijo	O Passport O Residence Card or Special Permanent Resident Certificate O Residence Card or Special Permanent Resident Certificate
Change of Address	Within Saijo	O National Health Insurance Card X If applicable
Moving Out (domestic)	From Saijo to another city	O Residence Card or Special Permanent Resident Certificate O National Health Insurance Card ※ If applicable
Moving Out (international)	From Saijo to overseas	O Residence Card or Special Permanent Resident Certificate O National Health Insurance Card ※ If applicable

- ▶ Procedures Pertaining to Water and Sewage Services
- **Æ**
- O Please proceed to the **Water Supply Division** on the 2nd floor of the Main Wing.
- ▶ When moving in, you will be supplied with garbage bags.
- O To receive them, please proceed to the **Sanitation Division** on the 2nd floor of the New Wing.

2. Certificate of Residence / Family Register / Seal Registration

O For the following procedures, please proceed to the **Municipal Services Division** on the 1st floor of the New Wing.

- ▶ Issuance of Family Register / Certificate of Residence There is an issuance fee.
- ▶ Notification of Birth Please submit within 14 days of a child's birth.
- ▶ Notification of Death Please submit within 7 days of a confirmation of death.
- ▶ Notification of Marriage There is no deadline. It will be effective upon submission.
- ▶ Notification of Divorce
- ► Family Register Transfer
- ► Seal Registration

3. My Number Card



- O All people with a Certificate of Residence are assigned a 12-digit number.
- O Do not share this number with anyone.
- O If you lost your card, file a Lost Property Report with the police.
- O If you lost your card, take the number given to you by the police and contact the Municipal Services Division at City Hall.

https://www.soumu.go.jp/main_sosiki/jichi_gyousei/c-gyousei/zairyu/basic_resident_registration_card.html



- ▶ Issuance of My Number Card
 - O Please proceed to the **Municipal Services Division** on the 1st floor of the New Wing. OYou can apply on your smartphone or computer.





https://www.city.saijo.ehime.jp/soshiki/shiminseikatsu/mynumbercard-shinsei.html

4. Taxes / Pension / Health Insurance

- ► Taxation Certificate Procedures
 - O Please proceed to the **Collection Division** on the 2nd floor of the Main Wing.
- ► National Pension Procedures
 - O Please proceed to the **Municipal Services Division** on the 1st floor of the New Wing.
- ► National Health Insurance Procedures
- O Please proceed to the **National Health Insurance and Healthcare Division** on the 1st floor of the New Wing.

5. Pregnancy and Maternity

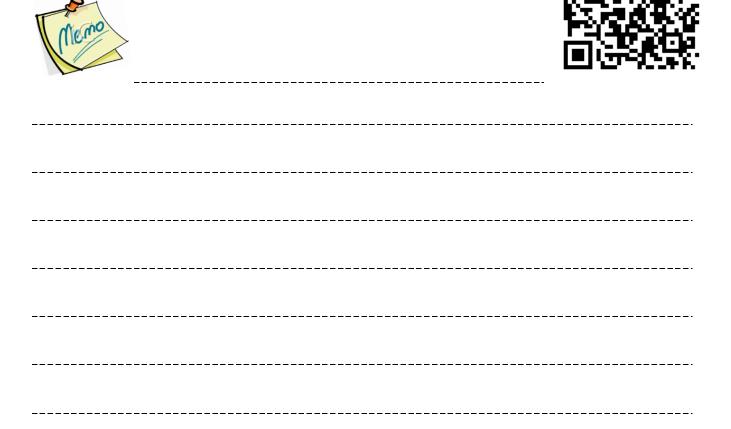


- ► Issuance of Maternity Health Record Book
 - O Please proceed to the **Central Health Center**.
 - O The Central Health Center is located on the 2nd floor of the Saijo City Welfare Center.

TEL:0897-52-1215 Mon. - Fri. (excl. New Year holidays) 8:30~17:15

Saijo City Welfare Center

324-2 Kambai-ko, Saijo-shi, Ehime-ken 〒793-0041



6. Childcare 造

- ► Child Allowance
- ► Child-rearing Allowance
- ► After-school Childcare Centers
 - O Please proceed to the **Parenting Support Division** on the 2nd floor of the New Wing.
- ▶ Admission to Preschools and ECEC Facilities
- ▶ Admission to Kindergartens and ECEC Facilities
- O Please proceed to the **Preschool / Kindergarten Division** on the 2nd floor of the New Wing.
- ▶ Medical Subsidies for Children
- O Please proceed to the **National Health Insurance and Healthcare Division** on the 1st floor of the New Wing.

7. Admissions / Transfers for Elementary and Junior High Schools

► Admissions for Elementary and Junior High Schools



- ▶ Transfers for Elementary and Junior High Schools
 - O Please proceed to the **School Education Division** on the 4th floor of the New Wing.

8. Miscellaneous Procedures

	Applications for Municipal Housing
	O Please proceed to the Facility Management Division on the 2nd floor of the New Wing
_	

Counseling Services فرسانا

Consultation Desk for Foreigners Living in Saijo

► Consultation Desk for Foreigners

O Please make reservations in advance.

Tel: 0897-66-9990

E-mail: info@saijo-iea.jp

O Office Hours

Mon. – Fri.: $9:30 \sim 12:00$ and $13:00 \sim 17:00$

Closed on Sat., Sun., federal holidays, and New Year holidays.

O Available Languages

Easy Japanese, English, Chinese, Vietnamese, Spanish, and Portuguese. Other languages may be available.

- O Location
 - ① Saijo International Exchange Association

SAIJO BASE 2F

131-2 Akeyashiki, Saijo-shi, Ehime-ken 〒793-0023

② International Exchange Director, Tourism Promotion Division, Saijo City Hall (Central Office, New Wing 2F)

164 Akeyashiki, Saijo-shi, Ehime-ken 7793-8601

のうよう から が必要な方は、西条市国際交流協会へお申し出ください

通訳対応言語は、英語・中国語・スペイン語・ベトナム語

Counseling Services for Foreigners Living in Ehime

► EPIC Life Consultations for Foreigners

Tel: 080-4783-5253

Mon. – Sat.: $9:00 \sim 17:00$

※ Available in Japanese, English, Chinese, Korean, Vietnamese, Tagalog, and Indonesian.

http://www.epic.or.jp/kurasu/sodan.html



Visa / Residence Status Inquiries

► Matsuyama Branch Office of the Takamatsu Regional Immigration Bureau Matsuyama District Government Office 1F

188-6 Miyatamachi, Matsuyama-shi, Ehime-ken 〒790-0066

Tel: 089-932-0895

Mon. – Fri.: $9:00\sim12:00$ and $13:00\sim16:00$

Consulting Services for Foreign Technical Interns

Organization for Technical Intern Training (OTIT)

https://www.otit.go.jp/

Depending on the language, phone numbers and availability may
 vary.

The number is toll-free.



Telephone Counseling for Working Foreigners

- Ministry of Health, Labor, and Welfare Consulting Services
 - Depending on the language, available days and times may vary.
 https://www.check-roudou.mhlw.go.jp/soudan/foreigner.html
- ► Ehime Prefecture Labor Department
 - * Consultations in Chinese and Vietnamese are available.

O Chinese Tel: **089-913-6244** (Matsuyama) Thurs.: 9:00~16:00

O Vietnamese Tel: **089-913-5653** (Matsuyama) Wed.: 9:00~16:00

Tel: **0898-25-3760** (Imabari) Fri.: 9:00~16:00

▶ Niihama Labor Standards Inspection Office

5-3 Ikkucho 1-chome, Niihama-shi, Ehime-ken 7792-0025

O Consultations About Problems Concerning Employment / Working Conditions

Tel: 0897-37-0151

Mon. – Fri.: 8:30∼17:15



General Daily Life Counseling

▶ Self-Reliance Consultation Support Center

O Consultations Concerning Inability to Work, Lack of Housing, etc.

Tel: 0897-53-0870 or Tel: 0120-506-870 (Toll-free)

Mon. - Fri.: 8:30~17:15

Online Human Rights Consultation Desk for Foreigners

▶ Human rights consultations are available in multiple languages.

OEnglish https://www.jinken.go.jp/soudan/PC AD/0101 en.html
OTiếng Việt https://www.jinken.go.jp/soudan/PC AD/0101 vi.html

Legal Counseling

► Hoterasu Japan Legal Support Center (Multilingual Information Service)

Tel: 0570-0783-77

Mon. – Sat.: $9:00 \sim 17:00$

Domestic Violence Counseling

▶ Parenting Support Division, Saijo City Hall

Tel: 0897-52-1373

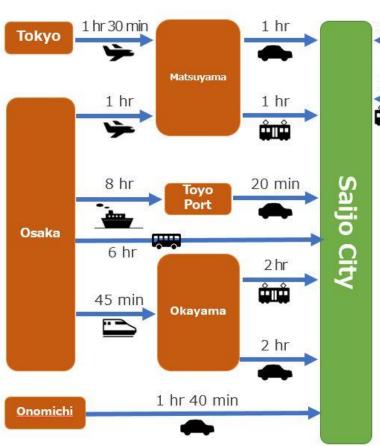
Mon. – Fri.: 8:30~17:15

Information Concerning COVID-19

O If you are experiencing a fever or flu-like symptoms, ca respective medical institution. O If you do not have a family physician, please contact the fo	
► Consultation Desk When Symptomatic and Unsure of Accepti ※ All-day Tel: 089-909-3483	ng Medical Institutions
► Free Testing Consultation Desk ※ Weekdays: 9:00~18:00 Tel: 080-0080-7893	
► General Consultation Desk ※ All-day Tel: 089-909-3468 https://www.city.saijo.ehime.jp/soshiki/kenkoiryo/covid-19-advisements	ent.html
► Administration of Vaccine Shots Saijo City Vaccine Call Center Tel: 0120-404-105 Office Hours: 9:00~19:00 https://vaccine-saijocity.jp/	
	-









<Contact Information>

Saijo City Hall

International Relations Section, Tourism Promotion Division Mon. - Fri. 8:30~17:15

TEL: 0897-52-1206

E-mail: kokusai@saijo-city.jp

■Saijo City Data

(Current as of July 31st, 2022)

- ■Population: 106,161
- ■Area: 510.04 km²
- ■SNS:



Search for @lovesaijo

LOVE SAIJO **Action! SDGs**

